

LA COMMISSION PERMANENTE DE CONTROLE LINGUISTIQUE  
VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

-----  
Commission siégeant Sections Réunies  
Séance du 21 janvier 1982  
-----

Vergadering van de Verenigde Afdelingen  
Zitting van 21 januari 1982  
-----

PRESENTS :  
AANWEZIG : M. [REDACTED], président - voorzitter

Section française : M. [REDACTED], vice-président,  
MM. [REDACTED], [REDACTED], [REDACTED],  
[REDACTED], membres effectifs

Nederlandse afdeling : de h. [REDACTED], ondervoorzitter,  
de heren [REDACTED] [REDACTED] en  
[REDACTED], vaste leden

Secrétaire : M. [REDACTED] inspecteur général

Secretaris : de heer [REDACTED], adviseur

n° 10.239/V/P  
BN/

La Commission permanente de  
Contrôle linguistique,

De Vaste Commissie voor  
Taaltoezicht,

Vu l'enquête effectuée par  
la C.P.C.L. ayant pour objet de réaliser  
un inventaire des services au sens des

Gelet op het onderzoek van  
de V.C.T. met als doel een inventaris  
op te stellen van de diensten in de

L.L.C., soumis aux prescriptions de l'article 43, § 3 (cadres linguistiques) et plus particulièrement dans le présent avis l'examen de la nature du Fonds National de Garantie pour la réparation des dégâts houillers institué par la loi du 12 juillet 1939;

Considérant que cette institution est un établissement d'intérêt public régi par la loi du 27 juin 1921 qui accorde la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'intérêt public;

Considérant que de l'arrêté royal du 3 février 1961 portant coordination des lois relatives au Fonds National précité (M.B. du 7 mars 1961) ainsi que l'arrêté royal du 25 juin 1955 approuvant les statuts du Fonds, il apparaît, qu'il y a participation du pouvoir public puisque les pouvoirs publics représentés ici par le Ministre des Affaires Economiques ayant les mines dans ses attributions exercent une tutelle et un contrôle sur le fonds, le Ministre intervenant dans la gestion du fonds et constituant même un organe effectif avec en outre octroi de subsides par l'Etat en cas de nécessité;

Qu'ainsi le Fonds National de Garantie pour la réparation des dégâts houillers constitue un service au sens de l'article 1er, § 1, 2° des lois linguistiques coordonnées par l'Arrêté Royal du 18 juillet 1966 et tombe sous l'application desdites lois.

zin van de S.W.T., onderworpen aan de voorschriften van artikel 43 § 3 (taalkaders) en meer bepaald in dit advies het onderzoek van de aard van het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade opgericht door de wet van 12 juli 1939;

Overwegende dat deze instelling een instelling is van openbaar nut beheerst door de wet van 27 juni 1921 die de rechtspersoonlijkheid toekent aan de verenigingen zonder winstoogmerk en aan de instellingen van openbaar nut;

Overwegende dat uit het koninklijk besluit van 3 februari 1961 tot coördinatie van de wetten betreffende voornoemd Nationaal Fonds (B.S. van 7 maart 1961) alsook het koninklijk besluit van 25 juni 1955 tot goedkeuring van de statuten van het Fonds, blijkt dat er deelname is van de openbare macht aangezien de openbare machten, hier vertegenwoordigd door de Minister van Economische Zaken die de mijnen onder zijn bevoegdheid heeft, een voogdij en een controle uitoefenen over het Fonds, waarbij de Minister intervenueert in het beheer van het Fonds en bovendien subsidieverlening door de Staat voorkomt ingeval van noodzaak;

Dat het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade een dienst is in de zin van artikel 1, § 1, 2° van de taalwetten gecoördineerd bij K.B. dd. 18 juli 1966 en onder de toepassing van deze wetten valt;

Considérant que le champ d'activité de ce service s'étend à tout le pays même si dans les faits la totalité des indemnisations est attribuée à la région de Liège et celle de Charleroi;

Que le fonds constitue donc un service d'exécution au sens des articles 44 et 45 des L.L.C.;

Par ces motifs et statuant à l'unanimité, la C.P.C.L. décide d'émettre l'avis suivant :

Article 1er : L'article 43 des L.L.C. est d'application. Il convient donc d'instaurer des cadres linguistiques au Fonds National de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.

Article 2 : Il est demandé au Ministre des Affaires Economiques de prendre les mesures nécessaires en vue de faire respecter les prescriptions de l'article 43 des L.L.C. et de notifier la suite qui sera réservée au présent avis.

Article 3 : Cet avis sera communiqué à Monsieur le Ministre des Affaires Economiques ainsi qu'au Fonds National de Garantie pour la réparation des dégâts houillers.

Fait à Bruxelles, le 21 janvier 1982,

Le Secrétaire,

Overwegende dat de werkring van deze dienst het hele land bestrijkt zelfs wanneer het geheel der schade-loosstellingen inderdaad wordt toegekend aan de gebieden Luik en Charleroi;

Dat het Waarborgfonds dus een uitvoeringsdienst vormt in de zin van de artikels 44 en 45 van de S.W.T.;

Om die redenen en met eenparigheid van stemmen beslist de V.C.T. als volgt te adviseren :

Artikel 1.- Artikel 43 van de S.W.T. is van toepassing. Er moeten dus taalkaders ingesteld worden bij het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

Artikel 2.- Aan de Minister van Economische Zaken wordt gevraagd de nodige maatregelen te treffen om de voorschriften van artikel 43 te doen nakomen en het gevolg te notifiëren dat aan dit advies zal gegeven worden.

Artikel 3.- Dit advies zal meegedeeld worden aan de Minister van Economische Zaken alsook aan het Nationaal Waarborgfonds inzake Kolenmijnschade.

Gedaan te Brussel, op 21 januari 1982.

De Secretaris,

Le Président/De Voorzitter,